

**DUMONT**

BILDATLAS 3

**SIZILIEN**

# SIZILIEN

LIPARISCHE INSELN  
TRAUMHAFTE VULKANEILANDE

AGRITURISMO  
FERIEN AUF DEM LAND

PIZZA UND PASTA  
DIE BESTEN RESTAURANTS  
MIT AUSSICHT

# Buongiorno,

Sizilien ist eine Insel, die viele Menschen begeistert. Kulturinteressierte kommen ohnehin auf ihre Kosten, denn die Liste der Sehenswürdigkeiten ist lang – und nirgendwo sonst rund ums Mittelmeer stehen größere und prächtigere griechische Tempel als auf Sizilien. Für Naturfreunde und Wanderer gibt es viel zu entdecken und wer gern am Strand relaxt, findet manch stille Badebucht.

## VOM REIZ DES LANDELEBENS

Am schönsten ist Sizilien für mich im Landesinneren, wo die Natur noch unberührt ist, wo im Frühjahr alles grünt und blüht. Wo die manchmal gar nicht so malerischen Küsten- und Bergorte weit entfernt sind. Und wo übernachtet man? Keine Frage. In einem Agriturismo-Betrieb. Davon gibt es mittlerweile rund 300 auf Sizilien. Es ist die italienische Variante von Ferien auf dem Land. Das Tolle dabei: Bisher habe ich nur sehr engagierte Gastgeber erlebt, die bestrebt sind, ihre Gäste zu verwöhnen und die köstliche Hausmannskost servieren. Eine ihrer Lieblings-Agriturismoadressen stellen Ihnen unsere Autoren Daniela Schetar und Friedrich Köthe auf S. 38 ff. vor.

## VON EINER INSEL ZUR ANDEREN

Wer nur eine oder zwei Wochen Zeit hat, wird Mühe haben, auch nur die Highlights von Sizilien kennenzulernen. Wenn Sie noch ein paar zusätzliche Urlaubstage erübrigen können, lege ich Ihnen die Liparischen Inseln besonders ans Herz. Die sieben Vulkaninseln sind wahre Traumeilande, wobei jedes seinen ganz besonderen Reiz hat. Von der zentralen Insel Lipari aus kann man zum Island-Hopping starten, kann sich in eine fast archaisch anmutende Welt begeben und besucht dennoch eines der exklusivsten Reiseziele Italiens.  
Herzlich

*Olve*

*Birgit Borowski*

Birgit Borowski  
Programmleiterin DuMont Bildatlas

## »NACH SIZILIEN ZU REISEN IST BESSER, ALS ZUM MOND ZU FLIEGEN.«

Gabriel García Marquez

Die leider viel zu früh 2019 verstorbene Fotografin Sabine Lubenow war oft in Italien unterwegs, Sizilien schätzte sie besonders – das erklärt wohl auch den besonderen Charme ihrer Bilder.

Unsere Autoren Daniela Schetar und Friedrich Köthe erforschten Sizilien erstmals trampend während ihrer Studienzeit. Seitdem waren sie oft dort, immer wieder fasziniert von der Vielseitigkeit der Insel.





90

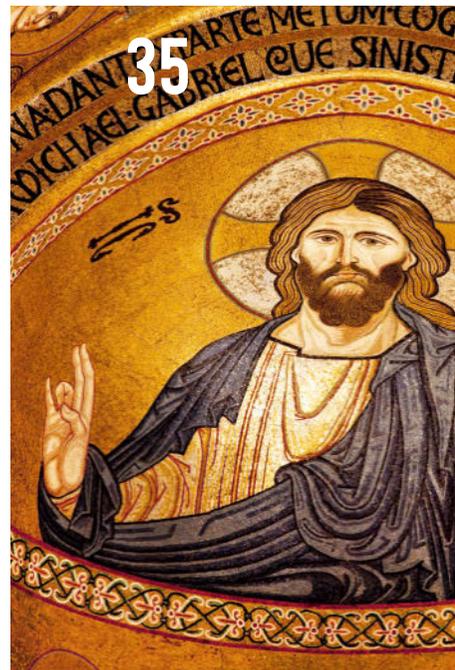
Zwischen Trapani und Marsala breiten sich große Salinenfelder aus.

Ferien auf dem Bauernhof:  
Gastlichkeit m Agriturismo  
Donna Lavia

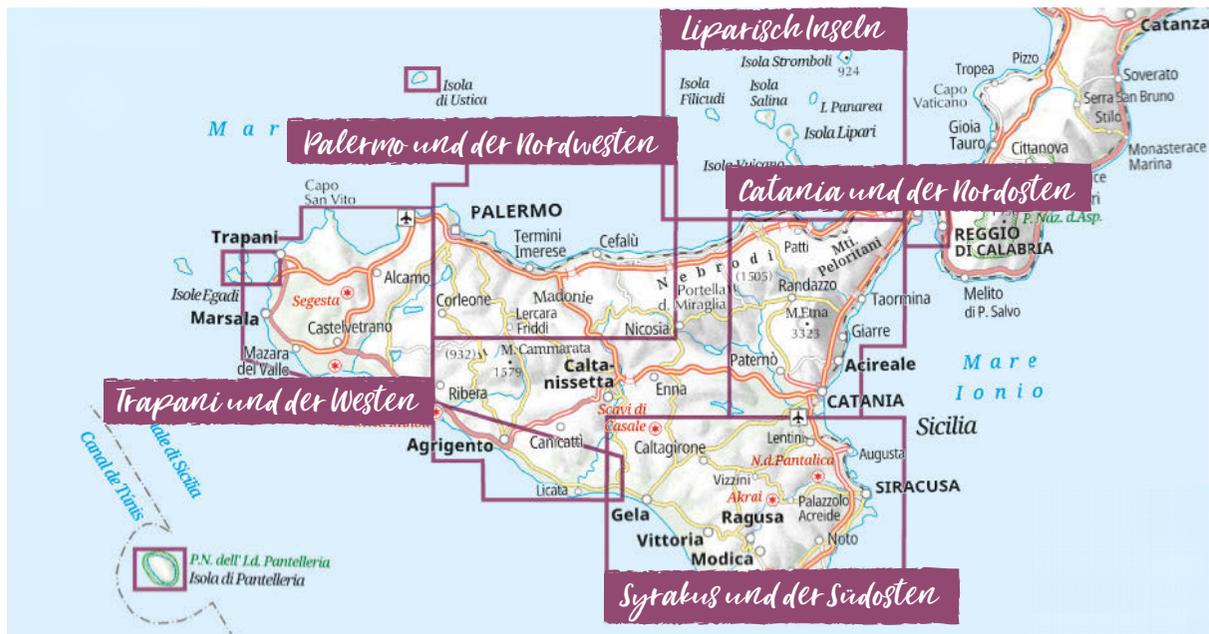
Christus als  
Weltenherrscher:  
Mosaik im Dom  
von Monreale



38



35



## Impressionen

- 8 Sizilianische Ansichten: Das Leben auf der Insel wird geprägt von Mut und Übermut am Strand, vom Erbe Trojas, von der Passion bei der Prozession, von antiker Schönheit und atemberaubender Natur, von barocker Pracht und dem stets bewegenden urbanen Alltag.

## Palermo und der Nordwesten

- 24 **OKZIDENT UND ORIENT VEREINT**  
Palermo – die mächtige Metropole der Araber und Normannen die Steuerzentrale der Cosa Nostra, die Stadt des Aufbruchs und der Hoffnung – ist eine ungemein dynamische, faszinierende Stadt voller Kunstwerke.

- 38 **ZUR SACHE VOM REIZ DES LANDELEBENS**  
In Sizilien ist Agriturismo, die italienische Variante von „Ferien auf dem Bauernhof“, besonders weit verbreitet.

- 42 **CITYPLAN, STRASSENKARTE | INFOS | JA NATÜRLICH**

## Catania und der Nordosten

- 46 **DIE SCHWARZEN TÖCHTER DES VULKANS**  
Unterschiedlicher könnten sie nicht sein: Catania, Sitz der ältesten Universität Siziliens, das romantische Taormina und das von Hafen und Industrie geprägte Messina.



## Unsere Favoriten

### Plätze mit Sicht

Pizza, Pasta, Piazza – hier genießen Sie zum Essen die Aussicht.

### Bergstädte und Dörfer

Genug von Sonne und Strand? Das Kontrastprogramm ist ganz nah.

### Die schönsten Strände

Lange Strände und kleine Buchten, schwarzer Fels und goldgelber Sand ...

## ZUR SACHE

### 56 DER GROLLENDE FEUERGOTT

Obwohl sie seine Unberechenbarkeit fürchten, scheinen die Menschen vom Ätna geradezu magisch angezogen zu sein.

### 58 STRASSENKARTE | INFOS | JA NATÜRLICH

## Syrakus und der Südosten

### 62 IM LICHT DER SONNE SIZILIENS

Siziliens Südosten ist mit drei Weltkulturerbestätten der UNESCO so reich an kulturellen Zeugnissen aller Epochen, dass man alleine hier einen ganzen Urlaub verbringen könnte.

## ZUR SACHE

### 72 KOCHEN OHNE KAPRIOLEN

Für die sizilianischen Kochtöpfe steuerte die Natur einen prallvollen Gabenkorb bei und die sizilianische „mamma“ ihr Temperament.

### 78 STRASSENKARTE | INFOS | JA NATÜRLICH

## Trapani und der Westen

### 82 AFRIKA ANTE PORTAS

Hier war man den Kulturen, Traditionen und Aromen des Nahen Ostens und Nordafrikas stärker ausgesetzt als im Rest der Insel.

## ZUR SACHE

### 94 WO DIE GEWALT REGIERT

Die Mafia ist ein internationales Phänomen, doch auf der Insel schlägt ihr Herz.

### 96 STRASSENKARTE | INFOS | JA NATÜRLICH

## Liparische Inseln

### 100 GÖTTER DES FEUERS UND DES WINDES

Vulcano, Lipari, Alicudi, Filicudi, Salina, Panarea und Stromboli: Sieben vulkanische Inseln im Tyrrhenischen Meer warten auf einen Besuch.

### 112 STRASSENKARTE | INFOS | JA NATÜRLICH

## Anhang

### 116 HILFREICH & NÜTZLICH

### 119 REGISTER, IMPRESSUM

### 120 URLAUB ERINNERN

### 122 VORSCHAU, LIEFERBARE AUSGABEN

# Das Beste erleben

Berührend, aufregend und spannend ...  
sind unsere Ideen, die wir für Ihren Aufenthalt  
auf Sizilien zusammengetragen haben.



## Kultur hautnah

**\* 1 \***

### **PALERMO**

Die sizilianische Hauptstadt zeigt  
Normannenkunst und feinsten Barock.  
Seite 43

**\* 2 \***

### **MONREALE**

Die Kathedrale ist ein Höhepunkt des  
arabo-normannischen Kunstschaffens.  
Seite 44

**\* 3 \***

### **TAORMINA**

Siziliens romantisches Adlernes mit  
wunderbar erhaltenem antiken Theater.  
Seite 60

**\* 4 \***

### **SYRAKUS**

Auf Ortigia sind griechische Säulen  
und Pilaster Teil der historischen Stadt.  
Seite 79

**\* 5 \***

### **NOTO**

Die Stadt kombiniert ein  
architektonisches Barockfeuerwerk  
mit dem Charme der Vergänglichkeit.  
Seite 80

**\* 6 \***

### **VILLA ROMANA DEL CASALE**

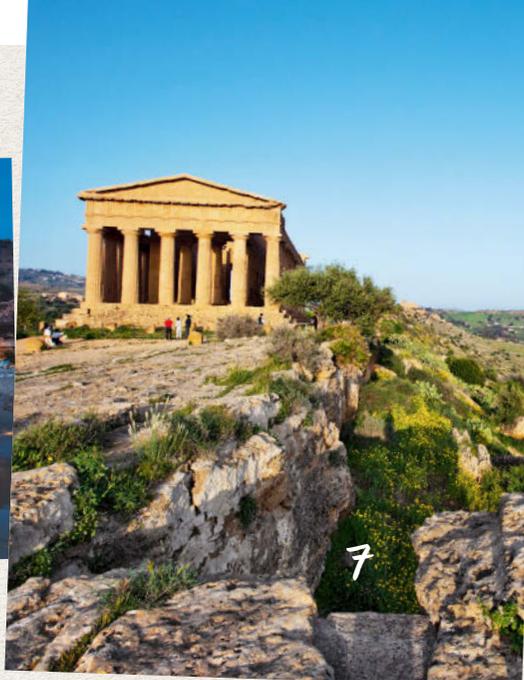
Mosaiken als historisches Bilderbuch,  
das zeigt, wie gut es sich die Römer einst  
auf Sizilien ergehen ließen.  
Seite 81

**\* 7 \***

### **VALLE DEI TEMPLI**

Monumentale Siegestempel  
und ein intimer Garten sind  
das Erbe des antiken Akragas.  
Seite 97





## Reiner Genuss

\* 8 \*

### JONICO, SYRAKUS

Hier stimmt alles: die tolle Aussicht,  
die gute Küche und der leckere Wein!

Seite 79

\* 9 \*

### HOTEL SIGNUM, SALINA

Ein verwünschtes Labyrinth  
aus Gärten, Höfen und  
traditionellen Häusern –  
und die beste Küche des Archipels.

Seite 114

## Frischer Schwung

\* 10 \*

### MERCATO DI BALLARÒ, PALERMO

Beim Shoppingbummel durch den  
„Bauch von Palermo“ erleben Sie die  
multikulturellen Wurzeln der Stadt.

Seite 44

\* 11 \*

### CEFALÙ

Hier lässt sich der Charme eines  
mittelalterlichen Städtchens  
mit Badefreuden gut vereinen.

Seite 45

\* 12 \*

### ÄTNA

Sizilien ohne Ätna? Geht gar nicht!  
Da muss man hinauf, das möchte  
man mit eigenen Augen sehen  
– das sollte man einfach mal erleben.

Seite 61

\* 13 \*

### BELVEDERE QUATTROCCHI, LIPARI

Der Archipel ist reich an fantastischen  
Aussichtspunkten. Dieser hier  
ist wohl der schönste von allen.

Seite 113





# TROJA UND DIE FOLGEN

---

Der im 5. Jahrhundert v. Chr. errichtete dorische Säulentempel von Segesta, rund 40 Kilometer südöstlich von Trapani einsam am Rand eines weiten Tals gelegen, gilt als unvollendetes Heiligtum der Elymer, die hier nach der Zerstörung Trojas eine neue Heimat fanden. Im Frühjahr umgibt den Tempel ein Blumenmeer – als wolle die Natur den großen Unvollendeten um ein paar Farbtupfer bereichern.



# BIBLISCHER BILDERREIEN

Reich mit Mosaiken geschmückt ist die Capella Palatina im ersten Stock des Normannenpalastes in Palermo. Sie zeigen Szenen aus dem Alten und Neuen Testament. Gleich mehrfach dargestellt ist Christus als All- oder Weltenherrscher (Pantokrator), nach byzantinischem Vorbild umgeben vom himmlischen Hofstaat der Engel.





CMGCS9FEX

HEAVE

SCHEPALAGOCCTYC&EPEOCDEKCHITOKFAE  
COPRECONESSIMVITSTI +

BRIVAFELXOUJCVBIS CREDIMCOCDESIBES  
COPRECONESSIMVITSTI +

ET TUM PECCATORUM DE SERUIRE PARATI +

PARATI +  
VNDERSIHEIADORA



# BUNTES MARKTTREIBEN

Wenn es stimmt, dass man die Seele einer Stadt am besten auf ihren Märkten erfassen kann, dann gilt das ganz sicher für Palermo. So laut, hektisch, chaotisch, bunt und sympathisch ist es nirgendwo sonst. Es gibt keine Markthallen, die Gassen sind die Bühne. Verkauft wird alles, was nur vorstellbar ist: Lebensmittel, Haushaltswaren, Autoersatzteile, Uhren, Schmuck, Taschen, Kleidung

...

